

Na temelju članka 3. Pravilnika o uvjetima uvoza i provoza živih životinja, proizvoda životinjskog podrijetla, veterinarskih lijekova, stočne hrane i otpadaka životinjskog podrijetla u Bosnu i Hercegovinu ("Službeni glasnik BiH", broj 52/09), Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine donosi

ODLUKU

O ODREĐIVANJU VETERINARSKO-ZDRAVSTVENIH UVJETA KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POŠILJKE PRILIKOM UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU

Članak 1.

Ovom Odlukom određuju se veterinarsko - zdravstveni uvjeti za uvoz u Bosnu i Hercegovinu koje moraju ispunjavati pošiljke svježeg mesa, uključujući mljeveno meso, domaćih goveda (uključujući vrste *bison* i *bubalus* i njihove križance).

Članak 2.

Minimalni veterinarsko - zdravstveni uvjeti koje moraju ispunjavati pošiljke navedene u članku 1. ove Odluke, kao i izgled i oblik certifikata navedeni su u Aneksu 1.

Članak 3.

Aneks 1. je sastavni dio ove Odluke i objavljuje se s istom.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

Broj 03-2-02-2079-4/09
16. listopada 2009. godine
Sarajevo

Direktor
Doc. dr. **Drago N. Nedić**, v. r.

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU SVJEŽEG MESA, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH GOVEDA (UKLJUČUJUĆI VRSTE BISON I BUBALUS I NJIHOVE KRIŽANCE) / ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ СВІЖЕГ МЕСА, УКЛЮЧУЈУЋИ МЛЈЕБЕНО МЕСО, ДОМАЋИХ ГОВЕДА (УКЛЮЧУЈУЋИ ВРСТЕ BISON И BUBALUS И ЊИХОВЕ КРИЖАНЦЕ) / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BISON AND BUBALUS SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS) TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY		Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH		
Dio I. Podaci o otpremljenoj pošiljci / Dio I. Подаци о отпремљеној пошлјаци / Part I. Details of dispatched consignment	11. Pošiljatelj / Пошљилац / Posiljalac / Consignor Ime / Име / Name Adresa / Адреса / Address Tel. br. / Тел. бр. / Tel.		12. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number 12.a	
	13. Centralno nadležno tijelo / Централни надлежни орган / Central Competent Authority		14. Lokalno nadležno tijelo / Локални надлежни орган / Local Competent Authority	
	15. Primaatelj / Приматељ / Primaalac / Consignee Ime / Име / Name Adresa / Адреса / Address Tel. br. / Тел. бр. / Tel.		16.	
	17. Država porijekla / Држава порјекла / Država porijekla / Country of origin ISO code	18. Regija porijekla / Регија порјекла / Region of origin ISO code	19. Država odredišta / Država odredišta / Country of destination ISO code	110. Regija odredišta / Регија одређишта / Region of destination ISO code
	111. Mjesto porijekla / Mjesto porijekla / Mjesto porijekla / Place of origin Ime / Име / Name Odobreni broj / Одобрени број / Approval number		112.	
	113. Mjesto utovara / Mjesto utovara / Place of loading		114. Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure	
	115. Pomoćno sredstvo / Промоћно средство / Means of transport Avion / Авион / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Брод / Ship / <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Железнички вагон / Railway wagon / <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Дрвско возило / Road vehicle / <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other / <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација / Identification: Referencna dokumenta / Референтна на документе / Documentary references:		116. Ulasno GVIM u BiH / Уласно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in BiH 117.	
	118. Opis pošiljke / Опис пошлјаци / Description of commodity:		119. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошлјаци (CT број) / Commodity code (HS code)	
			120. Količina / Количина / Quantity	
	121. Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product: Sobna temperatura / Собна температура / Ambient / <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Охлађено / Chilled / <input type="checkbox"/> Smrzavato / Сморзавато / Frozen / <input type="checkbox"/>		122. Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages	
123. Identifikacija kontejnera/broj plošne / Идентификација контејнера/број плоче / Identification of container/Sid number:		124. Način pakiranja / Наčin паковања / Način pakovanja / Type of packaging		
125. Pošiljka je namijenjena / Пошлјаци је намењена / Commodities certified for: Za prehranu ljudi / За исхрану људи / Human consumption / <input type="checkbox"/>				
126.		127. Za ulaz u BiH / За улас у БиХ / Za unos u BiH / For import or admission into BiH / <input type="checkbox"/>		
128. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошлјаци / Identification of the commodity: Odobreni broj objekta / Одобрени број објекта / Approval number of establishments				
Vrsta / Врста / Species	Vrsta pošiljke / Врста пошлјаци / Nature of commodity	Način obrade / Наčin обраде / Treatment type	Klasifikacija / Класификација / Classification / Abattoir	
			Pažnja / Пажа / Cutting plant	
			Hladnjača / Хладњаца / Cold store	
			Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages	
			Neto težina / Нето тежина / Net weight	
Oznaka / Знак / Mark / Scientific name				

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION	II. a. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number	II. b.
<p>II.1. Podaci o javnom zdravlju / Подаци о јавном здрављу / Public health attestation:</p>		
<p>Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s važećim odredbama zakonodavstva Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije, Uredbi 178/2002, 852/2004, 853/2004, 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je prije opisano meso domaćih goveda proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima, posebno da: / Ja, dole potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s važećim odredbama zakonodavstva Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije, Uredbi 178/2002, 852/2004, 853/2004, 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je prije opisano meso domaćih goveda proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima, posebno da: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of the Bosnia and Herzegovina legislation which transpose European Union legislation, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>		
<p>II.1.1. [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽¹⁾ dolazi iz objekta(-a) koji provode program temeljen na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) 852/2004; / [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽¹⁾ dolazi iz objekta(-a) koji provode program zasnovan na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) 852/2004; / [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p>		
<p>II.1.2. je meso dobiveno u skladu s odjelkom I Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004; / je meso dobiveno u skladu s odjelkom I Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>⁽¹⁾ II.1.3. [je mljeveno meso proizvedeno u skladu s odjelkom V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 i smrznuto na unutrašnjoj temperaturi ne većoj od -18 °C;] / [je mljeveno meso proizvedeno u skladu s odjelkom V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 i smrznuto na unutrašnjoj temperaturi ne većoj od -18 °C;] / [je mljeveno meso proizvedeno u skladu s odjelkom V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 i smrznuto na unutrašnjoj temperaturi ne većoj od -18 °C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;]</p>		
<p>II.1.4. je meso prikladno za prehranu ljudi, nakon pregleda prije i poslije klanja obavljenih u skladu s odjelkom I, poglavlja II i odjelkom IV, poglavlja I i IX Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / je meso prikladno za ishranu ljudi, nakon pregleda prije i poslije klanja obavljenih u skladu s odjelkom I, poglavlja II i odjelkom IV, poglavlja I i IX Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section I, Chapter II and Section IV, Chapters I and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>		
<p>II.1.5. ⁽²⁾ bilo /⁽²⁾ bilo /⁽²⁾ either / su trupovi ili dijelovi trupova bili označeni s oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s odjelkom I, poglavlja III Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / su trupovi ili dijelovi trupova bili označeni s oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s odjelkom I, poglavlja III Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</p>		
<p>⁽²⁾ ili /⁽²⁾ ili /⁽²⁾ or su pakiranja [meso] [mljevenog mesa]⁽³⁾ bila označena s identifikacijskom oznakom u skladu s odjelkom I Dodatka II Uredbe (EZ) 853/2004; / su pakovanja [meso] [mljevenog mesa]⁽³⁾ bila označena s identifikacijskom oznakom u skladu s odjelkom I Dodatka II Uredbe (EZ) 853/2004; / the packages of [meat] [minced meat]⁽³⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>II.1.6. [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽⁴⁾ udovoljava važećim kriterijima određenim Uredbom (EZ) 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za prehrambene proizvode / [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽⁴⁾ udovoljava važećim kriterijima određenim Uredbom (EZ) 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za prehrambene proizvode / the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽⁴⁾ satisfies the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs</p>		
<p>II.1.7. su ispunjena jamstva koja vrijede za žive životinje i njihove proizvode a koja su predviđena planom monitoringa rezidua izrađenom u skladu s Direktivom 96/23/EZ, posebno s člankom 29. Direktive. / su ispunjene garancije koje vrijede za žive životinje i njihove proizvode a koja su predviđena planom monitoringa rezidua izrađenom u skladu s Direktivom 96/23/EZ, posebno s člankom 29. Direktive. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>		
<p>II.1.8. je [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽⁵⁾ bilo skladišteno i prevezeno u skladu s važećim zahtjevima odjeljka I i V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 / je [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽⁵⁾ bilo skladišteno i prevezeno u skladu s važećim zahtjevima odjeljka I i V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 / the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽⁵⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p>		
<p>II.1.9. s obzirom na goveda spongiformnu encefalopatiju (BSE); / s obzirom na goveda spongiformnu encefalopatiju (BSE); / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p>		
<p>⁽⁶⁾ bilo /⁽⁶⁾ bilo /⁽⁶⁾ either II.1.9.1. za uvoz iz zemlje ili regije s neznatnim rizikom od BSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama); / za uvoz iz zemlje ili regije s neznatnim rizikom od BSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama); / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):</p>		
<p>(a) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neznatnim rizikom od BSE u skladu sa člankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neznatnim rizikom od BSE u skladu sa članom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p>		
<p>(b) životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa neznatnim rizikom od BSE; / životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa neznatnim rizikom od BSE; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;</p>		
<p>(c) ⁽¹⁾ ukoliko je u zemlji bilo autohtonih slučajeva BSE-a; / ⁽¹⁾ ukoliko je u zemlji bilo autohtonih slučajeva BSE-a; / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p>		
<p>⁽⁶⁾ bilo /⁽⁶⁾ bilo /⁽⁶⁾ either Životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranidbe preživača sa mesno-koštanim brašnom i čvarcima podrijetlom od preživača; / životinje su bile rođene nakon datuma zabrane ishrane preživača sa mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživača; / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and gravies derived from ruminants had been enforced;</p>		
<p>⁽⁶⁾ ili /⁽⁶⁾ ili /⁽⁶⁾ or proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg podrijetla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / [the bovine meat</p>		

or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]

⁰³ *il/03* ⁰⁴ *il/04* ⁰⁵ *il/05* ⁰⁶ *il/06* ⁰⁷ *il/07*

II.1.9.2. za uvoz iz zemlje ili regije sa kontroliranim rizikom od BSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / za uvoz iz zemlje ili regije sa kontroliranim rizikom od BSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa Članom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa Članom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

⁰⁸ *il/08* ⁰⁹ *il/09* ¹⁰ *il/10* ¹¹ *il/11* ¹² *il/12* ¹³ *il/13* ¹⁴ *il/14* ¹⁵ *il/15* ¹⁶ *il/16* ¹⁷ *il/17* ¹⁸ *il/18* ¹⁹ *il/19* ²⁰ *il/20* ²¹ *il/21* ²² *il/22* ²³ *il/23* ²⁴ *il/24* ²⁵ *il/25* ²⁶ *il/26* ²⁷ *il/27* ²⁸ *il/28* ²⁹ *il/29* ³⁰ *il/30* ³¹ *il/31* ³² *il/32* ³³ *il/33* ³⁴ *il/34* ³⁵ *il/35* ³⁶ *il/36* ³⁷ *il/37* ³⁸ *il/38* ³⁹ *il/39* ⁴⁰ *il/40* ⁴¹ *il/41* ⁴² *il/42* ⁴³ *il/43* ⁴⁴ *il/44* ⁴⁵ *il/45* ⁴⁶ *il/46* ⁴⁷ *il/47* ⁴⁸ *il/48* ⁴⁹ *il/49* ⁵⁰ *il/50* ⁵¹ *il/51* ⁵² *il/52* ⁵³ *il/53* ⁵⁴ *il/54* ⁵⁵ *il/55* ⁵⁶ *il/56* ⁵⁷ *il/57* ⁵⁸ *il/58* ⁵⁹ *il/59* ⁶⁰ *il/60* ⁶¹ *il/61* ⁶² *il/62* ⁶³ *il/63* ⁶⁴ *il/64* ⁶⁵ *il/65* ⁶⁶ *il/66* ⁶⁷ *il/67* ⁶⁸ *il/68* ⁶⁹ *il/69* ⁷⁰ *il/70* ⁷¹ *il/71* ⁷² *il/72* ⁷³ *il/73* ⁷⁴ *il/74* ⁷⁵ *il/75* ⁷⁶ *il/76* ⁷⁷ *il/77* ⁷⁸ *il/78* ⁷⁹ *il/79* ⁸⁰ *il/80* ⁸¹ *il/81* ⁸² *il/82* ⁸³ *il/83* ⁸⁴ *il/84* ⁸⁵ *il/85* ⁸⁶ *il/86* ⁸⁷ *il/87* ⁸⁸ *il/88* ⁸⁹ *il/89* ⁹⁰ *il/90* ⁹¹ *il/91* ⁹² *il/92* ⁹³ *il/93* ⁹⁴ *il/94* ⁹⁵ *il/95* ⁹⁶ *il/96* ⁹⁷ *il/97* ⁹⁸ *il/98* ⁹⁹ *il/99* ¹⁰⁰ *il/100*

(c) meso ili mljeveno meso goveda ne sadrži i nije dobiveno od specifičnog riziknog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s goveda. / meso ili mljeveno meso goveda ne sadrži i nije dobiveno od specifičnog riziknog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s goveda. / the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

⁰³ *il/03* ⁰⁴ *il/04* ⁰⁵ *il/05* ⁰⁶ *il/06* ⁰⁷ *il/07*

(c) trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizikni materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁰³ / trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizikni materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁰³ / the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ^(*)

⁰³ *il/03* ⁰⁴ *il/04* ⁰⁵ *il/05* ⁰⁶ *il/06* ⁰⁷ *il/07*

II.1.9.3. za uvoz iz zemlje ili regije koja nije bila kategorizirana u skladu s Članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od BSE-a i kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / za uvoz iz zemlje ili regije koja nije bila kategorizirana u skladu s Članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od BSE-a i kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) zemlja ili regija nije bila kategorizirana u skladu s Članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od BSE-a; / zemlja ili regija nije bila kategorizirana u skladu s Članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od BSE-a; / the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) životinje od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom i žvancima podrijetlom od preživača; / životinje od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom i žvancima porijeklom od preživača; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

(c) životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

⁰⁸ *il/08* ⁰⁹ *il/09* ¹⁰ *il/10* ¹¹ *il/11* ¹² *il/12* ¹³ *il/13* ¹⁴ *il/14* ¹⁵ *il/15* ¹⁶ *il/16* ¹⁷ *il/17* ¹⁸ *il/18* ¹⁹ *il/19* ²⁰ *il/20* ²¹ *il/21* ²² *il/22* ²³ *il/23* ²⁴ *il/24* ²⁵ *il/25* ²⁶ *il/26* ²⁷ *il/27* ²⁸ *il/28* ²⁹ *il/29* ³⁰ *il/30* ³¹ *il/31* ³² *il/32* ³³ *il/33* ³⁴ *il/34* ³⁵ *il/35* ³⁶ *il/36* ³⁷ *il/37* ³⁸ *il/38* ³⁹ *il/39* ⁴⁰ *il/40* ⁴¹ *il/41* ⁴² *il/42* ⁴³ *il/43* ⁴⁴ *il/44* ⁴⁵ *il/45* ⁴⁶ *il/46* ⁴⁷ *il/47* ⁴⁸ *il/48* ⁴⁹ *il/49* ⁵⁰ *il/50* ⁵¹ *il/51* ⁵² *il/52* ⁵³ *il/53* ⁵⁴ *il/54* ⁵⁵ *il/55* ⁵⁶ *il/56* ⁵⁷ *il/57* ⁵⁸ *il/58* ⁵⁹ *il/59* ⁶⁰ *il/60* ⁶¹ *il/61* ⁶² *il/62* ⁶³ *il/63* ⁶⁴ *il/64* ⁶⁵ *il/65* ⁶⁶ *il/66* ⁶⁷ *il/67* ⁶⁸ *il/68* ⁶⁹ *il/69* ⁷⁰ *il/70* ⁷¹ *il/71* ⁷² *il/72* ⁷³ *il/73* ⁷⁴ *il/74* ⁷⁵ *il/75* ⁷⁶ *il/76* ⁷⁷ *il/77* ⁷⁸ *il/78* ⁷⁹ *il/79* ⁸⁰ *il/80* ⁸¹ *il/81* ⁸² *il/82* ⁸³ *il/83* ⁸⁴ *il/84* ⁸⁵ *il/85* ⁸⁶ *il/86* ⁸⁷ *il/87* ⁸⁸ *il/88* ⁸⁹ *il/89* ⁹⁰ *il/90* ⁹¹ *il/91* ⁹² *il/92* ⁹³ *il/93* ⁹⁴ *il/94* ⁹⁵ *il/95* ⁹⁶ *il/96* ⁹⁷ *il/97* ⁹⁸ *il/98* ⁹⁹ *il/99* ¹⁰⁰ *il/100*

(d) meso ili mljeveno meso goveda nije dobiveno od: / meso ili mljeveno meso goveda nije dobiveno od: / the bovine meat or minced meat was not derived from:

(i) specifičnog riziknog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001; / specifičnog riziknog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001; / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) živčanog i limfnog tkiva izloženim za vrijeme procesa iskoštavanja; / živčanog i limfnog tkiva izloženim za vrijeme procesa iskoštavanja; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) mehanički odvojenog mesa s kosti goveda. / mehanički odvojenog mesa s kosti goveda. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

⁰³ *il/03* ⁰⁴ *il/04* ⁰⁵ *il/05* ⁰⁶ *il/06* ⁰⁷ *il/07*

(d) trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizikni materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁰³ / trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizikni materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁰³ / the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ^(*)

II.2. Potvrda o zdravlju životinja / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

II.2.1. je dobiveno na područje koje na dan izdavanja ovoga certifikata: / je dobiveno na području koje na dan izdavanja ovoga certifikata: / has been obtained in the territory which, at the date of issuing this certificate:

⁽¹⁾ bilo / bilo / either

[b] je bilo slobodno 12 mjeseci od svinjke i šapa, i tijekom istog perioda nije provedena vakcinacija protiv te bolesti; / je bilo slobodno 12 mjeseci od svinjke i šapa, i tokom istog perioda nije provedena vakcinacija protiv te bolesti; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;

⁽¹⁾ ili / and / or

[b] je smatrano slobodnim od svinjke i šapa od _____ (datum), bez naknadne pojave slučajeva/izbijanja i ovlašten je za izvoz tog mesa na temelju zakonodavstva Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Europske unije); / je smatrano slobodnim od svinjke i šapa od _____ (datum), bez naknadne pojave slučajeva/izbijanja i ovlašten je za izvoz tog mesa na temelju zakonodavstva Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Europske unije); / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by the legislation of the Bosnia and Herzegovina which transpose the legislation of the European Union;

⁽¹⁾ ili / and / or

[b] na kojem je program cijepljenja protiv svinjke i šapa bio službeno proveden i kontroliran u domaćih goveda; / na kojem je program vakcinacije protiv svinjke i šapa bio službeno proveden i kontrolisan u domaćih goveda; / vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;

⁽¹⁾ ili / and / or

(b) na kojem postoji sustavni program cijepljenja protiv svinjke i šapa i od stada gdje je učinkovitost programa cijepljenja pod nadzorom nadležnog tijela preko redovitih seroloških nadzora koji dokazuju odsutnost virusa svinjke i šapa; / na kojem postoji sistemski program vakcinacije protiv svinjke i šapa i od stada gdje je efikasnost programa vakcinacije protiv svinjke i šapa i od stada gdje je efikasnost programa vakcinacije pod nadzorom nadležnog tijela preko redovitih seroloških nadzora koji dokazuju odsutnost virusa svinjke i šapa; / has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;

⁽¹⁾ ili / and / or

(b) je bilo slobodno 12 mjeseci od svinjke i šapa i tijekom istog razdoblja nije provedeno cijepljenje protiv ove bolesti i koje je pod redovitim nadzorom nadležnog tijela kojim se dokazuje odsutnost svinjke i šapa; / bilo slobodno 12 mjeseci od svinjke i šapa i tokom istog razdoblja nije provedeno cijepljenje protiv ove bolesti i koje je pod redovnim nadzorom nadležnog tijela kojim se dokazuje odsutnost svinjke i šapa; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;

II.2.2. je dobiveno od životinja koje: / je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals that:

⁽¹⁾ bilo / bilo / either

da su boravile od rođenja na teritoriji opisanom pod tačkom II.2.1., ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja; / da su boravile od rođenja na teritoriji opisanom pod tačkom II.2.1., ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja; / have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;

⁽¹⁾ ili / and / or

su bile uvedene _____ (datum) na teritorij opisan pod tačkom II.2.1., iz teritorija s kodom _____ ⁽²⁾ koji je tog datuma bio odobren za izvoz tog svježeg mesa u Bosnu i Hercegovinu; / su bile uvedene _____ (datum) na teritorij opisan pod tačkom II.2.1., iz teritorija s kodom _____ ⁽²⁾ koji je tog datuma bio odobren za izvoz tog svježeg mesa u Bosnu i Hercegovinu; / have been introduced on _____ (date) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code _____ ⁽²⁾ that at that date was authorised to export this fresh meat to the Bosnia and Herzegovina;

⁽¹⁾ ili / and / or

su bile uvedene _____ (datum) na teritorij opisan pod tačkom II.2.1., iz države članice Europske unije _____ / su bile uvedene _____ (datum) na teritorij opisan pod tačkom II.2.1., iz države članice Europske unije _____ / [have been introduced on _____ (date) into the territory described under point II.2.1., from the EU Member State _____;

II.2.3. je dobiveno od životinja koje dolaze iz gospodarstava u kojima: / je dobiveno od životinja koje dolaze iz gospodarstava u kojima: / je dobiveno od životinja koje dolaze iz domaćinstva u kojima: / has been obtained from animals coming from holdings in which:

a) nijedna od ovdje prisutnih životinja nije cijepljena protiv [svinjke i šapa ili] ⁽¹⁾ govede kuge, i / nijedna od ovdje prisutnih životinja nije vakcinisana protiv [svinjke i šapa ili] ⁽¹⁾ govede kuge, i / none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽¹⁾ rinderpest, and

⁽¹⁾ ili / and / or

[b] u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučajeva/izbijanja svinjke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 30 dana, / u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučajeva/izbijanja svinjke i šapa ili govede kuge tokom prethodnih 30 dana, / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,

⁽¹⁾ ili / and / or

[b] nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u navedenim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 25 km, nije bilo slučajeva/pojave svinjke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 60 dana, i / nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u navedenim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 25 km, nije bilo slučajeva/pojave svinjke i šapa ili govede kuge tokom prethodnih 60 dana, i / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,

c) su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;

⁽¹⁾ ili / and / or

[b] [nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučajeva/izbijanja svinjke i šapa ili govede kuge tokom prethodnih 12 mjeseci, i / nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučajeva/izbijanja svinjke i šapa ili govede kuge tokom prethodnih 12 mjeseci, i / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and

c) su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;

⁽¹⁾ (d) na koja u posljednja tri mjeseca nisu uvedene životinje iz područja koje nisu odobrena od strane Bosne i Hercegovine i Europske komisije; / na koja u posljednja tri

mjeseca nisu uvedene životinje iz područja koja nisu odobrena od strane Bosne i Hercegovine i Evropske komisije; / animals have not been introduced from non-approved Bosnia and Herzegovina and EC areas during the last three months;

(f) odnosno gospodarstva su navedena na popisu odobrenih gospodarstava u sustavu TRACES⁽⁵⁾, prema inspeksijskom pregledu nadležnog tijela i službenom izvješću, pri čemu nadležno tijelo redovito provodi inspeksijske preglede kako bi se osiguralo da su ispunjeni zahtjevi iz te Odluke. / odnosno domaćinstva su navedena na popisu odobrenih domaćinstva u sustavu TRACES⁽⁵⁾, prema inspeksijskom pregledu nadležnog tijela i službenom izvješću, pri čemu nadležno tijelo redovito provodi inspeksijske preglede kako bi se osiguralo da su ispunjeni zahtjevi iz te Odluke. / the holdings in question are listed as approved holdings, following a favourable competent authorities' inspection and official report, in TRACES⁽⁵⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in this Decision are respected.

II.2.4. je dobiveno od životinja koje: / je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals which:

a) su bile transportirane iz njihovih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez dodira s drugim životinjama koje ne udovoljavaju prethodno spomenutim uvjetima, / su bile transportirane iz njihovih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez dodira s drugim životinjama koje ne udovoljavaju prethodno spomenutim uvjetima, / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,

b) su u klaonici prošle inspeksijski pregled tijekom 24 sata prije klanja i, nisu pokazivale znakove bolesti navedenih pod tačkom II.2.1., / su u klaonici prošle inspeksijski pregled tokom 24 sata prije klanja i, nisu pokazivale znakove bolesti navedenih pod tačkom II.2.1., / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1;

c) su zaklane dana ili između _____⁽⁶⁾, / su zaklane dana ili između _____⁽⁶⁾; / have been slaughtered on or between _____⁽⁶⁾;

⁽⁶⁾⁽²⁾ d) su reagirale negativno na službeni intra-kutani tuberkulinski test proveden unutar tri mjeseca prije klanja; / su reagirale negativno na službeni intra-kutani tuberkulinski test proveden unutar tri mjeseca prije klanja; / have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;

⁽⁶⁾⁽³⁾ e) su bile u klaonici prije klanja potpuno odvojene od životinja čije meso nije namijenjeno izvozu u Bosnu i Hercegovinu. / su bile u klaonici prije klanja potpuno odvojene od životinja čije meso nije namijenjeno izvozu u Bosnu i Hercegovinu. / at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Bosnia and Herzegovina.

II.2.5. je dobiveno u objektu oko kojega, u radijusu 10 km, tijekom proteklih 30 dana nije bilo slučaja/izbijanja bolesti spomenutih pod tačkom II.2.1. ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Bosnu i Hercegovinu je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, uklanjanja svog mesa, i potpunog očišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinar; / je dobiveno u objektu oko kojega, u radijusu 10 km, tokom proteklih 30 dana nije bilo slučaja/izbijanja bolesti spomenutih pod tačkom II.2.1. ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Bosnu i Hercegovinu je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, uklanjanja svog mesa, i potpunog očišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinar; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Bosnia and Herzegovina has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.

⁽¹⁾ bilo / bilo / either

je dobiveno i pripremljeno bez kontakta s drugim mesom koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima; / je dobiveno i pripremljeno bez kontakta s drugim mesom koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima; / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;

⁽²⁾ ili / and / or

sadrži [meso bez kosti] [i] [usitnjeno meso] ⁽³⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su kosti odvojene i u kojih je pH vrijednost mesa bila ispod 6.0 kada je testirana elektronski u središtu mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije iskoštavanja i / sadrži [meso bez kosti] [ii] [usitnjeno meso] ⁽³⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su kosti odvojene i u kojih je pH vrijednost mesa bila ispod 6.0 kada je testirana elektronski u središtu mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije iskoštavanja i / contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽³⁾, obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before deboning and

držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tokom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakovano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tokom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakovano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.

⁽³⁾ ili / and / or

sadrži [meso bez kosti] [i] [usitnjeno meso] ⁽⁴⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su odstranjene kosti, i / sadrži [meso bez kosti] [ii] [usitnjeno meso] ⁽⁴⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su odstranjene kosti, i / contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽⁴⁾, obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tokom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakovano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tokom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakovano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.

⁽⁴⁾ ili / and / or

[a] sadrži samo obrezke koji su zrieli na sobnoj temperaturi iznad +2°C, kroz najmanje 3 sata, ili u slučaju dijafragme i žvačnih mišića, kroz najmanje 24 sata; / sadrži samo obrezke koji su zrieli na sobnoj temperaturi iznad +2°C, kroz najmanje 3 sata, ili u slučaju dijafragme i žvačnih mišića, kroz najmanje 24 sata; / contains only trimmed offal which have matured at an ambient temperature of more than +2 °C for at least three hours, or in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours;

b) je držano strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, obrade i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije

polovica trupova za veleprodaju, za koje se traži odstranjivanje kičmene moždine, i broj onih za koje se odstranjivanje kičmene moždine ne traži. / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required should be added to the document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004.

⁴⁰ Prekrižiti ukoliko država izvoznica provodi cijepljenje protiv sliarvke i šapa sa serotipovima A, O ili C, i ako je toj državi dozvoljen izvoz u Bosnu i Hercegovinu zrelog iskoštenog mesa ili klaoničkog otpada. / Prekrižiti ukoliko država izvoznica provodi vakcinisanje protiv sliarvke i šapa sa serotipovima A, O ili C, i ako je toj državi dozvoljen izvoz u Bosnu i Hercegovinu zrelog iskoštenog mesa ili klaoničkog otpada. / Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Bosnia and Herzegovina matured bovid meat or trimmed-offal.

⁴¹ Nadležno tijelo redovito provjerava i ažurira popis odobrenih objekata koji su objavljeni u TRACES. / Надлежно тјело редовно провјерава и ажурира попис одобрених објеката који су објављени у TRACES. / The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority; list of approved holdings is updated in TRACES.

⁴² Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa ne smiju biti dozvoljeni kada su dobiveni od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za izvoz u Bosnu i Hercegovinu s područja spomenutog pod tačkom 1.7 i 1.8 ili za vrijeme kada je Bosna i Hercegovina usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovog mesa s tog područja. / Датум или датуми кланја. Увоз овог меса не смју бити дозвољени када су добијени од животиња закланих или прије датума одобрења за извоз у Босну и Херцеговину с подручја споменутог под тачком 1.7 и 1.8 или за вријеме када је Босна и Херцеговина усвојила ограничавајуће мјере увоза таквог меса с тог подручја. / Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa ne smiju biti dozvoljeni kada su dobiveni od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za izvoz u Bosnu i Hercegovinu s područja spomenutog pod tačkom 1.7 i 1.8 ili za vrijeme kada je Bosna i Hercegovina usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovog mesa s tog područja. / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Bosnia and Herzegovina of the territory mentioned under boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Bosnia and Herzegovina against imports of this meat from this territory.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima): / Име (тисканим словима): /
Ime (stampanim slovima): / Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title:

Potpis: / Потпис: / Signature:

Datum: / Датум: / Date:

Pečat: / Печат: / Stamp: